



Arhiv družboslovnih podatkov

Gradivo vezano na raziskavo

SiOHCA: Zunajbolnišnični srčni zastoji v Sloveniji, 2022

ADP-IDNo: SIOHCA22

DOI: https://doi.org/10.17898/ADP_SIOHCA22_V1

Prevod standarda EuReCa THREE v slovenščino

VARIABLES	Var_name	Šporenjivka	Definicija/komentar	predefinirano
ReaLand	Country of cardiac arrest	Država zastoja		SLO
ReaRegion	Region of cardiac arrest	Regija srčnega zastoja	Navedi enoto NMP; npr. MoEREA Ptuj, bo tukaj vpisal Ptuj	
ReaPop	Population served by EMS Cardiac arrest confirmed	Število prebivalcev, ki jih pokriva vaš NMP		
ReaConf	Confirmation by EMS on arrival; "unknown" may be chosen, e.g. in case of bystander-CPR with ROSC prior to EMS-arrival Utstein definition: Cardiac arrest is the cessation of cardiac mechanical activity as confirmed by the absence of signs of circulation. If an EMS provider or physician did not witness the cardiac arrest, he/she may be uncertain as to whether a cardiac arrest actually occurred. Potrditev srčnega zastoja s strani NMP ob njihovem prihodu. "Neznano" se lahko tudi uporabi v primeru, ko očividec izvaja TPO in se vpostavi ROSC pred prihodom NMP.	Potrjen srčni zastoj s strani NMP	00 - ni zabeleženo/ni zavedeno; 99 - neznano; 01 - DA 02 - NE	
PatID	May be a combination of digits and characters. Used so that the contry of origin can trace the patient if there are any questions.	ID pacienta	unikatna številka bolnika (predlagam): okrajšava enote NMP, začetnice imena in priimka, zadnji dve številki letnice rojstva (npr. NMP Maribor, Matej Strnad, 1978): MBMS78	
PatAge	Patient age Age in years at moment of cardiac arrest	Starost bolnika ob srčnem zastoj	XXX leta	
PatGender	Patient gender/sex Sex (male or female) may be an important risk factor for cardiac arrest and resuscitation interventions.	Spol bolnika	99 ni zabeleženo/ni zavedeno; 00 neznano; 01 moški; 02 ženska	
ReaYr	Year of cardiac arrest Year of receipt of dispatch call	Leto srčnega zastoja		2022
ReaMo	Month of cardiac arrest Month of receipt of dispatch call	Mesec srčnega zastoja	09 - september 10 - oktober 11 - november	
ReaDay	Day of cardiac arrest Day of receipt of dispatch call	Dan srčnega zastoja	01-31	
ReaTime	Time of cardiac arrest Time of cardiac arrest if known	Čas srčnega zastoja	hh:mm:ss	
Time112	Time of call received at dispatch centre Time of receipt of dispatch call	Čas sprejema klica v dispečerski center/NMP (dvig telefona)	hh:mm:ss	
TeleCPR	Dispatch: telephone CPR Info from dispatch centre: is telephone CPR offered? NOT if actually done	Ali je dispečer/NMP dal navodila po telefonu za oživljanje?	00 - ni zabeleženo/ni zavedeno; 99 - neznano; 01 DA 02 NE	
TimeTCPR	Time that the dispatch center started TCPR.	Čas, ko je dispečer/NMP dal navodila po telefonu za oživljanje?	hh:mm:ss	
ReaWitnes	Collapse witnessed A witnessed cardiac arrest is one that is seen or heard by another person or an arrest that is monitored.	Ali se je srčni zastoj zgodil vpričo očividcev	00 ni zabeleženo/ni zavedeno; 99 neznano; 01 DA, očividec; 02 NE; 03 NMP; 04 oseba, ki je bila poslana na kraj srčnega zastoja, da nudi pomoč/oživljanje (angl. person sent to help). Definicija osebe, ki je bila poslana, da bi nudila pomoč/oživljanje: oseba, ki jo je alarmiral in na kraj dogodka poslal DCZ/NMP preko SMS aplikacije, app, telefona/radijske postaje, itd... Srčni zastoj vpričo očividcev je definiran, kadar očividci vidijo srčni zastoj (npr. da se je nekdo zgrudil) ali da slišijo, da se je nekdo zgrudil (oz doživel srčni zastoj) ali zasledijo na monitorju srčni zastoj.	
BystanCPR	Bystander CPR Bystander CPR is cardiopulmonary resuscitation performed by a person who is not responding as part of an organized emergency response system to a cardiac arrest. Any person alerted to the scene by the dispatch centre is not a bystander. Physicians, nurses, and paramedics may be described as performing bystander CPR if they are not part of the emergency response system involved in the victim's resuscitation	Odziv očividca - ali izvaja TPO (oživljanje)	00 ni zabeleženo/ni zavedeno; 99 neznano; 01 NE izvaja oživljanja (TPO); 02 izvaja oživljanje, vendar nimamo dodatnih/podrobnih informacij; 03 vsi elementi oživljanja-TPO (stisi prsnega koša in umetna ventilacija); 04 samo stisi prsnega koša (angl. Chest compressions only CPR - CCO CPR) Očividec, ki izvaja oživljanje, je oseba, ki izvaja TPO in ni pripadnik aktiviranih reševalnih ekip. Katerakoli oseba, ki jo je DCZ/NMP aktiviral na kraj srčnega zastoja ni očividec. Zdravniki, sestre in ostalo zdravstveno osebje, so očividci, ki izvajajo TPO, če v tistem trenutku niso del aktiviranih reševalnih/urgentnih ekip, ki so poslani na kraj dogodka/srčnega zastoja.	

Gbystander	Gender of the person on scene by chance who started CPR	Spol ožividca	00 ni zabeleženo/ni zavedeno; 99 neznano; 01 MOŠKI; 02 ŽENSKA
AgeBystander	estimated age of the person on scene by chance who started CPR	Starost ožividca (lahko tudi ocenjena)	Leta: xxx
CPRbystander3Time	Time of CPR started by bystander	Čas, ko je prišel oživilec z oživiljanjem (TPO)	hh:mm:ss
HelperCPR	Person sent to help CPR Any CPR by persons sent to help, who was alerted to the scene by the dispatch centre via SMS, app or telephone/radio	Ali je DCZ/NMP poslal osebo (ki bi lahko nudila pomoč/oživiljanje) na kraj srčnega zastoja	00 ni zabeleženo/ni zavedeno; 99 neznano; 01 DA, 02 NE. Katerakoli oseba, ki so jo poslali na kraj dogodka, da bi nudila pomoč oz. izvajala oživiljanje, in je bila aktivirana s strani DCZ/NMP preko SMS, app, telefon/radijske postaje.
HelperWho	If person sent to help, who?	Katero osebo je DCZ/NMP poslal (ki bi lahko nudila pomoč/oživiljanje) na kraj srčnega zastoja	1 - osebo, ki jo je na kraj zastoja poslal dispečer (to je katerakoli oseba, za katero ne vemo ali ima opravljen BLS tečaj ali izpolnjuje katerega izmed spodnjih pogojev); 2 - osebo, ki ima opravljen BLS tečaj, in jo je na kraj zastoja poslal dispečer; 3 - gasilec (prvi posredovalec), ki ga je na kraj zastoja poslal dispečer; 4 - zdravstveni delavec, ki trenutno ni v službi, in ga je na kraj zastoja poslal dispečer; 5 - ostali, ki jih je na kraj zastoja poslal dispečer (ostale skupine, ki niso navedene zgoraj).
CPRhelper3Time	Time CPR started by person sent to help	Čas, ko je pričela oseba, ki jo je DCZ/NMP poslal na kraj zastoja (ki bi lahko nudila pomoč/oživiljanje), z oživiljanjem (TPO)	hh:mm:ss
TimeScene	Time of stopping the car on scene	Čas prihoda NMP na kraj dogodka	hh:mm:ss
CPRdone	CPR attempted - any CPR attempted by EMS, person sent to help or bystander, irrespective of continued or not; Utstein definition: Cardiopulmonary resuscitation is an attempt to restore spontaneous circulation by performing chest compressions with or without ventilations.	Poskus oživiljanja	00 - ni zabeleženo/ni zavedeno; 99 - neznano; 01 - DA 02 - NE. Vsak poskus oživiljanja s strani NMP, ožividca ali osebe, ki smo jo poslali, da bi nudila pomoč/oživiljanje, ne glede na dejstvo ali se je oživiljanje nadaljevalo; (POJASNILO: včasih NMP prične z oživiljanjem in med reanimacijo ugotovi, da je oživiljanje zaradi bolezn/Stanje bolnika nesmiselno nadaljevati. Ali pa ožividci pričnejo z oživiljanjem in ekipa NMP ugotovi, da je nesmiselno nadaljevati. V teh obeh primerih označimo DA).
PersCPRstart	Who started CPR Who started the resuscitation. Was it a person there by chance or was it a person sent to help by the dispatch center for example via App or as a community response	Kdo je prišel z oživiljanjem?	00 - ni zabeleženo/ni zavedeno 01 - oživilec 02 - oseba, ki so jo poslali na kraj dogodka, da bi nudila pomoč/oživiljanje 03- NMP
CPR by EMS	Any CPR by EMS	Ali je NMP izvajal oživiljanje	00 ni zabeleženo/ni zavedeno; 99 neznano; 01 DA 02 NE
CPREMS3Time	Time of CPR started by EMS	Čas, ko je prišel NMP z oživiljanjem	hh:mm:ss
NoCPR	CPR not attempted by EMS Reason for no attempt as decided by EMS; this field has to be left blank if CPR is attempted by EMS Utstein definition: EMS personnel may not attempt resuscitation when a do- not-attempt-resuscitation (DNAR) order exists, a resuscitation attempt is considered futile, or resuscitation is not required (e.g., the patient has signs of circulation).	Vzrok, zakaj NMP ne izvaja oživiljanja	00 ni zabeleženo/ni zavedeno; 99 neznano; 01 umrl prej/pred prihodom NMP; 02 DNAR (angl. Do Not Attempt Resuscitation)/želja bolnika, da ga ne oživljajo; 03 želja družinskih članov, da bolnika ne oživljajo; 04 želja/odločitev zdravnika; 05 uspešna defibrilacija ICD (implantiran kardioverter/defibrilator); 06 znaki življenja ob prihodu NMP. Vzrok zakaj NMP ne izvaja oživiljanja. V primeru, da je pri spremljivki Ali je NMP izvajal oživiljanje označeno z DA, potem tukaj pustimo prazno.
ReaCause	Aetiology of cardiac arrest An arrest is presumed to be of cardiac aetiology unless it is known or likely to have been caused by trauma, submersion, drug overdose, asphyxia, exsanguination, or any other non-cardiac cause as best determined by rescuers	Vzrok srčnega zastoja	00 ni zabeleženo/ni zavedeno; 99 neznano (najverjetneje srčni; angl. Presumed cardiac); 01 srčni; 02 poškodba; 03 utopitev; 04 respiratorni; 11 ostali - ne-srčni Vzrok za srčni zastoj se predvideva, da je srčni; razen če je znano oz. zelo verjetno, da je povzročen zaradi poškodbe, utopitve, prekomernega odmerka drog, zadušitve, izkravitve, ali katerega koli drugega ne-srčnega vzroka potrjenega s strani NMP.

ReaC2014	<p>Aetiology of cardiac arrest (Utstein 2014)</p> <p>Medical: This includes cases where the cause of the cardiac arrest is presumed to be cardiac, other medical (e.g. anaphylaxis, asthma, GI bleed) and where there is no obvious cause of the cardiac arrest; Traumatic: Cardiac arrest directly caused by blunt, penetrating or burn injury; Drug overdose: Evidence that the cardiac arrest was caused by deliberate or accidental overdose of prescribed medications, recreational drugs, and ethanol; Drowning: Victim is found submersed in water without an alternative causation; Asphyxial: External causes of asphyxia such as foreign body airway obstruction, hanging, strangulation</p>	Vzrok srčnega zastoja (Utstein 2014)	<p>00 ni zabeleženo/ni zavedeno; 99 neznano; 01 internistični; (angl. medical; vključuje tako srčne kot tudi vse ostale ne-srčne internistične vzroke; npr. pulmološki, gastrointestinalni, ipd.) 02 poškodba (topa, penetrantna poškodba, opekline); 03 utopitev; 05 zloraba drog (prekome odmerek); 13 poškodba z el. tokom (angl. electrocution) 14 zadušitev (zunanji vzrok; npr. obešenje, zadavljenje, zadušitev s tujkom)</p>
ReaLocat	<p>Place of cardiac arrest OHCA</p> <p>Location of arrest is the specific location where the event occurred or the patient was found. Knowledge of where cardiac arrests occur may help a community to determine how it can optimize its resources to reduce response intervals. A basic list of predefined locations will facilitate comparisons. Local factors may make creation of subcategories useful. For example: Place of residence: e.g., home, apartment, back yard of a home. Public place: e.g., the street, city park, shopping center, sports stadium, entertainment center, airport, railway station, church, beach, office building. Other: hotel room, private office, long-term care nursing facility.</p>	Kraj/mesto/lokacija srčnega zastoja	<p>00 ni zabeleženo/ni zavedeno; 99 neznano; 01 dom/prebivališče (stalno ali začasno); 02 ustanove dolgotrajne oskrbe; 03 delovno mesto/pisarna; 05 cesta; 06 javna ustanova; 11 športna infrastruktura (dvorana, telovadnica, stadion,...); 98 drugo/ostalo (npr. hotel,...).</p>
IniRhythm	<p>First recorded rhythm</p> <p>If AED first: from memory or "shockable" if AED shock given.</p> <p>Utstein definition: The first monitored rhythm is the first cardiac rhythm present when the monitor or defibrillator is attached to the patient after a cardiac arrest. If the AED does not have a rhythm display, it may be possible to determine the first monitored rhythm from a data storage card, hard drive, or other device used by the AED to record data. If the AED has no data recording device, the first monitored rhythm should be classified simply as shockable or nonshockable. This data point can be updated at a later time if the AED has data download capability.</p>	Začetni (prvi) ritem	<p>00 ni zabeleženo/ni zavedeno; 99 neznano; 01 za defibrilacijo/"šokabilen" (angl. Shockable); npr. VF, VT...; 02 defibrilacija ni potrebna/"ne šokabilen" (angl. not shockable); npr. PEA, asistolija,..</p> <p>V primeru, da je najprej uporabljen AED: če AED izvede defibrilacijo, potem se označi za defibrilacijo/šokabilen.</p>
AEDConn	AED connected before EMS arrival with or without shocks	Uporaba AED s strani očitavca - AED priključen pred prihodom NMP?	<p>00 ni zabeleženo/ni zavedeno; 99 neznano; 01 DA; 02 NE.</p>
AEDShock	<p>AED shocks before arrival EMS</p> <p>Utstein definition: When a bystander attempts defibrillation, e.g., public access or lay rescuer defibrillation, it is recorded as a defibrillation attempt before EMS arrival. AEDs are increasingly being made available for access by the general public. In patients with an ICD, a shockable rhythm is likely to have triggered at least one shock by the device before the arrival of EMS personnel. This can be confirmed by analyzing the ICD memory.</p>	Ali je AED izvedel defibrilacijo pred prihodom NMP?	<p>00 ni zabeleženo/ni zavedeno; 99 neznano; 01 DA; 02 NE.</p>
Def1Time	Time of first defibrillation shock	Čas prve defibrilacije	hh:mm:ss

DefiOrig	First shock from AED or EMS Device from which the first rhythm was derived; has to be left blank if no shock. AED can be used by bystander or person sent to help.	Kdo je izvedel prvo defibrilacijo?	00 ni zabeleženo/ni zavedeno; 99 neznano; 01 AED (v ta odgovor so vključeni vsi, ki so uporabili AED, razen osebja NMP, ki je takrat v službi - npr. za očitivce ali prve posredovalce, ki uporabljajo AED se označi odgovor 01; če je član prvih posredovalcev tudi član NMP in ob aktivaciji takrat ni v službi NMP oz. ni del redne aktivirane ekipe NMP ter uporabi AED ob oživiljanju, se označi ta odgovor - 01); 03 NMP (tudi, če je NMP uporabil AED - npr. MoENRV ali motorist - se označi odgovor 03).
ROSC (angl. Return od spontaneous circulation)	Any ROSC of a duration >30 seconds with no chest compressions given. Utstein definition: Signs of return of spontaneous circulation include breathing (more than an occasional gasp), coughing, or movement. For healthcare personnel, signs of ROSC may also include evidence of a palpable pulse or a measurable blood pressure. For the purposes of the Utstein registry template, "successful resuscitation," or ROSC, is defined for all rhythms as the restoration of a spontaneous perfusing rhythm that results in more than an occasional gasp, fleeting palpated pulse, or arterial waveform. Assisted circulation (e.g., extracorporeal support such as extracorporeal membrane oxygenation or biventricular assist device) should not be considered ROSC until "patient-generated" (i.e., spontaneous) circulation is established. By consensus, the term "any ROSC" is intended to represent a brief (approximately >30 s) restoration of spontaneous circulation that provides evidence of more than an occasional gasp, occasional fleeting palpable pulse, or arterial waveform. The time that ROSC is achieved is a core data element.	Povrnitev spontanega krvnega obtoka?	00 ni zabeleženo/ni zavedeno; 99 neznano; 01 ROSC; 02 no ROSC. Vsaka povrnitev spontanega krvnega obtoka (ROSC), ki je trajala vsaj 30 sekund, ki jo lahko potrdimo/dokažemo s tipnim utripom/pulzom, izmerjenim krvnim tlakom ali arterijsko krivuljo v primeru, da imamo nastavljen intraarterijski kanal. V primeru nastavitve zunajtelesnega krvnega obtoka (npr. ECMO), bolnik ne izpolnjuje pogojev definicije povrnitve spontanega krvnega obtoka, dokler se ne vzpostavi "bolnikov lasten" krvni obtok oz. srčna akcija ("patient-generated").
timeROSC	Time of first ROSC	Čas prve povrnitve spontanega krvnega obtoka?	hh:mm:ss Čas prve povrnitve spontanega krvnega obtoka (ROSC).
EndCPR4Time	Time CPR ended	Čas zaključka oživiljanja?	hh:mm:ss
Died on scene	Patient dies on scene Utstein definition: Patients who were not transported to hospital and died on scene	Bolnik umrl na terenu?	00 ni zabeleženo/ni zavedeno; 01 DA; 02 NE.
LeftScene5Time	Time left scene	Čas odhoda iz kraja dogodka/zastaja?	hh:mm:ss
HospitalArrival6Time	Time hospital arrival	Čas prihoda v bolnišnico?	hh:mm:ss
HospArri	Status of arrival at hosp Admission is defined as handover from EMS to emergency department or hospital system with ongoing additional treatment in the next step of care. Patients who die on scene and are not transported should be coded as 03 no hospital transport.	Status bolnika ob prihodu v bolnišnico?	00 ni zabeleženo/ni zavedeno; 99 neznano; 01 Živ (spontan krvni obtok); 02 mrtev; 03 brez transporta v bolnišnico; 04 še potekajoče oživiljanje (angl. ongoing CPR).
DischMonth	Month of hospital discharge (Month)	Mesec odpusta iz bolnišnice?	01-12
DischDay	Date of hospital discharge (Day)	Dan odpusta iz bolnišnice?	01-31
HospDisc	Survival to discharge Note: interhospital transfer to same or higher level should not be considered discharge. If death in hospital: same as date of discharge	Preživetje do odpusta iz bolnišnice	00 ni zabeleženo/ni zavedeno; 99 neznano; 01 DA, 02 NE. OPOMBA: medbolnišnična premestitev na enak ali višji nivo se ne upošteva kot odpust iz bolnišnice. Če bolnik umre v bolnišnici je dan odpusta enak dnevu smrti.
surv30d	30 day survival	30-dnevno preživetje po zastoju?	00 ni zabeleženo/ni zavedeno; 99 neznano; 01 DA, 02 NE.